

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones

Länge / Length / Longueur / Largo	2100 mm
Breite / Width / Larguer / Ancho	900 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altura	1700 mm

Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada

Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste	890 mm - 1250mm
---	-----------------

Gewicht / Weight / Poids / Peso

150 kg

Druckluft / Compressed Air / Air comprimé / Aire Comprimido

20 NL / 6 bar

Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal	220 V / 50 / 60 Hz
Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna	220 V / 50 / 60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Potencia	0,7 KW

Nähsystem / Sewing system / Système de couture / Sistema de cosido

Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido	max. 6000 Stiche / min
---	------------------------

Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	1,0 - 3,8 mm
Differenzial / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	0,7 - 0,6 mm
Obertransport / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	1,0 - 0,6 mm
Nahtbreite / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	6 mm
Stichtyp / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	401

Ein Nadel / Single needles / Machine à une aiguille / una aguja

Nadelsystem / Needle system / Système d'aiguilles / Sistema de agujas	B27
Nadelstärke / Needle strength / Grosseur des aiguilles / fuerza de agujas	80 - 110 Nm

Leistungsbeispiele / Examples daily output / Exemples de performances / Ejemplos de produccion

Tagesleistung (8 Stunden) / Dayly output (8 hours) / Production Quotidienne (8 heures) / Rentimento diario (8 horas)

Nähte (je nach Anwendung und Nahtlänge) ca. 2400 / Seams (depending on the use and seam length) approx. 2400 / Nombre de coutures (fonction de l'utilisation et de lalongueur de couture) approx. 2.400 / Costuras (en función de su aplicación y el largo de costura) aprox. 2400



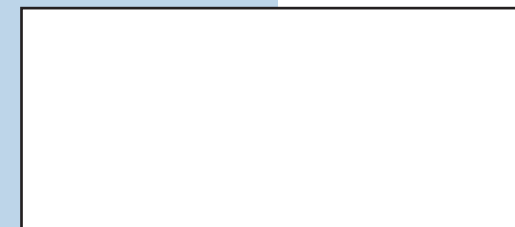
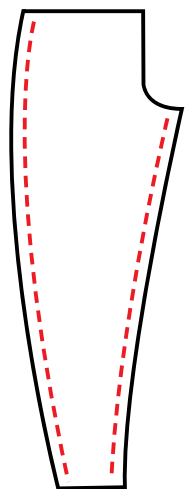
Gestalteter Nähplatz
zum fertigen von Schließnähten
z. B. Röcke, Ärmel...

Engineered workplace
for sewing closing seams
e.g. skirts, sleeves

Poste de travail
aménagé pour les coutures de fer-
meture sur les jupes, manches, etc.

Puesto de costura para realizar
costuras de cierre, p. ej.
en faldas, mangas ...

**EWS
6400**



Leistungsprofil

Die **EWS 6400** ist eine rationelle und einfache Lösung zum Fertigen von Schließnähten an Stoff- und Futterärmel mit und ohne Nahtunterbrechung. Die Bedienung des Arbeitsplatzes ist auf eine sehr kurze Anlernzeit ausgerichtet. Die Maschinenfunktionen werden als grafische Symbole markiert, die dazugehörigen Funktionsparameter werden zusätzlich in landessprachlichem Text angezeigt.

- Frei programmierbare Steuerung
- Individuelle Programmierung für Stichlänge
- Wahlweise Programmiermöglichkeit für Stichverdichtung oder Nahtverriegelung
- Automatische Nahtlänge Abtastung über Fotozelle
- Fadenabschneidevorrichtung
- Automatischer Kettentrenner
- Transporteinrichtung für die Nahtunterbrechung
- Ausroller und Stapelvorrichtung
- Obertransportverstellung über Schrittmotorregelung
- Differentialverstellung über Schrittmotor

Produktionsablauf

Der Einsatz der EWS 6400 garantiert einen enormen Zugewinn an Produktivität. Voll überlappte Arbeitsweise, sowie Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien sind die herausragenden Eigenschaften dieses Arbeitsplatzes.

Programmvorwahl und Einstellung:
Der Einsatz der EWS 6400 garantiert einen enormen Zugewinn an Produktivität. Voll überlappte Arbeitsweise, sowie Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien sind die herausragenden Eigenschaften dieses Arbeitsplatzes.

Automatisierter Nähablauf:

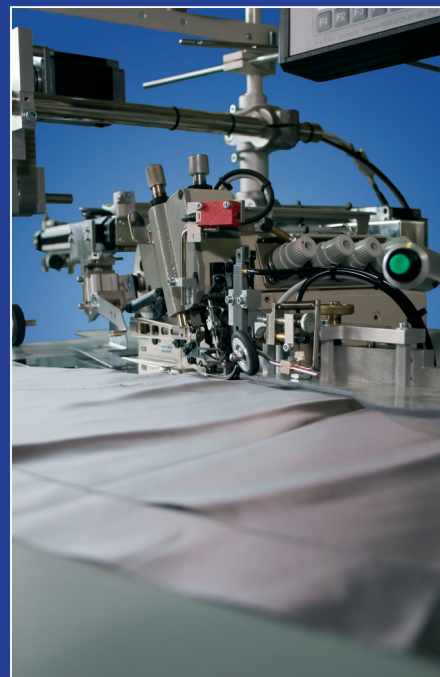
Beide Nähteile werden von der Ablage auf die Tischplatte gelegt und Deckungsgleich bis zur Nadel geschoben. Nach dem Nähstart wird entweder die Naht bis Ende oder bis zur Nahtunterbrechung genäht. Bei Nahtunterbrechung übernimmt die Transporteinrichtung das Nähgut und zieht es weiter. Nach dem Nahtende schiebt der Ausroller das Nähgut auf die Stapelposition und kann so von dem Stapler übernommen werden.

Arbeitsergonomie:

Die Anlage ist als stehender Arbeitsplatz einsetzbar, wobei die Arbeitshöhe an die Größe der Bedienperson angepasst werden kann.

Grundausrüstung:

- Nähkopf- Pegasus EXT 3216-03/233-K 5x6-KH-Y-1091
- Automatische Fotozellenabtastung für Nahtanfang undNahtende
- Konturführungsapparat mit Schnellverstellung
- Mikroprozessorsteuerung frei programmierbar mit Bedienfeld
- Efka Direkt Drive AB 286 Wechselspannung 220V 50-60 Hz
- Pneum. Fadenabschneider
- Mehrweitenverteilung durch Differential Ober- und Differentialverstellung über Schrittmotorsteuerung
- Höhenverstellbares Gestell (manuell von 89-125 cm)
- Automatischer Kettentrenner mit Schmutzabsaugung und Abfallbehälter
- Ausroller
- Klapstapler
- Transport für Nahtunterbrechung
- Nahtbreiten 9, 10, 11, 12mm



Profil des prestations

L'**EWS 6400** représente une solution rationnelle et simple à la réalisation de coutures de fermeture sur les manches tissu et doublure, avec ou sans interruption de la couture. Il suffit d'une très courte période d'entraînement pour permettre à l'opératrice de conduire l'installation. Les fonctions machine sont visualisées sous forme de symboles graphiques et les paramètres correspondants affichés en plus dans la langue du pays.

- Système de commande librement programmable
- Programmation individuelle de la longueur de point
- Possibilité de programmer la protection du commencement et de la fin de la couture par le rétrécissement des points ou par des points d'arrêt
- Longueur de la couture automatique grâce au balayage par cellule photoélectrique
- Coupe-fil
- Coupe-chainette automatique
- Dispositif d'entraînement pour l'interruption de la couture
- Egaliseur et empileur
- Réglage de l'entraînement supérieur par moteur pas-à-pas
- Réglage de l'entraînement différentiel par moteur pas-à-pas

Processus de production:

L'utilisation de l'EWS 6400 est le garant d'un gain énorme en productivité. La réalisation du travail en des temps entièrement masqués et de la couture en une qualité parfaitement constante, même avec différentes matières, est la caractéristique exceptionnelle de ce poste de travail.

Sélection du programme et réglages:

La couture programmée d'avance est sélectionnée au pupitre de commande et peut toujours être rappelée. Le programme de couture, y compris les réglages du différentiel et du pied entraîneur, se règle à l'élément de commande. Le passage de l'étoffe dans le guide-contours peut être réglé à l'aide du régulateur instantané.

Processus de couture automatisée:

Les deux pièces à coudre sont retirées de leur desserte et amenées de façon congruente contre l'aiguille. Après le départ de la couture, la machine coud soit jusqu'à la fin soit jusqu'à l'interruption de la couture. La longueur de l'interruption de la couture est gérée par le système d'entraînement. En fin de couture, l'égaliseur pousse l'ouvrage en position d'empilage où il est pris en charge par l'empileur.

Ergonomie de travail :

L'installation peut être utilisée comme poste de travail debout ou assis. La hauteur de la table est réglable sur la taille de l'opératrice.

Equipement de base:

- Tête de machine à coudre Pegasus EXT 3216-03/233-K 5x6-KH-Y-1091
- Commencement et fin de l'ouvrage sont balayés par cellule photo-électrique
- Guide-contours réglable instantanément
- Commande par microprocesseur librement programmable avec pupitre de commande
- Moteur EFKA Direct drive AB 286 ; Courant alternatif 220 V, 50-60 Hz
- Coupe-fil pneumatique
- Répartition de l'embu par réglage correspondant du pied entraîneur et du différentiel, à commande par moteur pas-à-pas
- Bâti réglable en continu (manuellement entre 89 et 125 cm)
- Coupe-chainette automatique avec aspiration des déchets de coupe et récipient de récupération
- Egaliseur
- Empileur à trappe
- Système d'entraînement pour l'interruption de la couture
- Largeurs de la couture 9, 10, 11 et 12 mm

Performance

The **EWS 6400** is an efficient and simple solution for sewing closing seams on sleeves and sleeve linings, with or without a seam interruption. The operation of the workplace is possible after a very short training period. The machine functions are marked with graphic symbols with additional display of the corresponding parameters in the respective language.

- Freely programmable control unit
- Individual stitch length programming
- Optional programming of condensed stitches or back-tacking stitches
- Automatic sensor-controlled seam length scanning
- Thread trimming device
- Automatic chain cutter
- Feed unit for the seam interruption
- Roller and stacking unit
- Stepping motor-controlled top feed adjustment
- Differential adjustment with stepping motor

Operating sequence

The use of the EWS 6400 guarantees an enormous increase in productivity. The fully overlapped work method and the uniform sewing results on different materials are the outstanding features of this workplace.

Program selection and adjustment:

The pre-programmed seam is selected on the control panel and can be called up again and again.

The seam program and the widths for differential and top feed are also set on the control panel.

The fabric clearance on the contour guide unit can be set with the aid of a quick adjustment device.

Automatic sewing process:

Both parts are moved from the rack to the table top and moved to the needle identically. After sewing begins, the seam is sewn either to the end or to the seam interruption point. If the seam is interrupted, the feed unit takes over the workpiece and moves it forwards. At the end of the seam the roller moves the workpiece to the stacking position, where it can be collected by the stacker.

Standard features:

- Sewing head - Pegasus EXT 3216-03/233-K 5x6-KH-Y-1091
- Automatic sensor scanning of beginning and end of the seam
- Contour guide unit with quick adjustment
- Freely programmable microprocessor control unit with control panel
- Efka direct drive AB 286, alternating voltage 220 V, 50-60 Hz
- Pneumatic thread trimmer
- Distribution of fullness with stepping motor-controlled top feed and differential adjustment
- Adjustable stand (manual adjustment from 89-125 cm)
- Automatic chain cutter with waste extraction and waste container
- Roller
- Flat-type stacker
- Feed unit for seam interruption
- Seam widths 9, 10, 11, 12 mm

Perfil de rendimiento

La **EWS 6400** representa una solución fácil y racional para realizar costuras de cierre en mangas de tela y de forro, con o sin interrupción de la costura. Los tiempos de aprendizaje para el manejo de esta máquina son muy cortos. Las funciones de la máquina se representan mediante símbolos gráficos y los correspondientes parámetros de funciones se indican mediante un texto en el idioma del país.

- Mando de libre programación
- Programación individualizada del largo de puntada
- Posibilidad de programar la condensación de puntada o el remate de costura (opcional)
- Detección automática del largo de costura por fotocélula.
- Cortahilos
- Cortacadenetas automático
- Transportador para la interrupción de la costura
- Arrollador y apilador
- Ajuste del arrastre superior por el regulador del motor paso a paso
- Ajuste diferencial por motor paso a paso

Proceso de producción

El empleo de la EWS 6400 garantiza un enorme aumento de la productividad. El modo de trabajo totalmente compaginado y los resultados constantes de la costura en diferentes materiales son las características más sobresalientes de este puesto de trabajo...

Preselección de programa y ajuste:

La costura preprogramada se selecciona en el panel de mandos y puede activarse de nuevo siempre que se desee.

El ajuste del programa de costura junto con los valores del ancho para el arrastre diferencial y superior también se realiza en el panel de mandos. El pasaje del material por la guía de contornos puede ser ajustado con ayuda del ajuste rápido.

Proceso de trabajo automatizado:

Una vez recogida la vista se inicia automáticamente el proceso de doblado. Seguidamente la vista es posicionada en el forro del bolsillo y a continuación el transportador se encarga de llevar la pieza de costura hasta la posición de la aguja. Al finalizar la costura, el apilador traslada la pieza hasta la posición de apilamiento. El delantero de pantalón es fijado en la mesa de trabajo mediante un sistema de vacío y la tapeta de bragueta izquierda, previamente recogida por la estación de doblado, es posicionada en el delantero del pantalón. Finalmente, el transportador recoge la pieza de

Ergonomía:

En esta unidad de costura se trabaja de pie y la altura de trabajo puede ser ajustada en función de la altura del operario.

Equipamiento básico:

- Cabezal de costura Pegasus EXT 3216-03/233-K 5x6-KH-Y-1091
- Detección automática por fotocélula del comienzo y final de la pieza de costura
- Guía de contornos con ajuste rápido
- Mando por microprocesador de libre programación con panel de mandos
- Efka Direct Drive AB 286, corriente alterna 220 V, 50-60 Hz
- Cortahilos neumático
- Distribución del flojo por arrastre diferencial y superior, ajuste diferencial y mando del motor paso a paso
- Bancada regulable en altura (manual de 89 - 125 cm)
- Cortacadenetas automático con aspiración de suciedad y recipiente para recortes
- Arrollador
- Apilador plegable
- Transportador para interrupción de costura
- Anchos de costura 9, 10, 11, 12 mm